

איין אנשפראכע געגען עין הרע

איין געוויסע רפואה פאר עין הרע מחכמות רב הגמרא דער אנשפּרוּכ זאגט : מוס זיך דיא הענד וואשען אונד אוס לעגען דיא האנד אויף דען קאפף פון דען קראנקען עס זייא איין קליין קינד אדער איין אלטער מאן אדער ווייב אויך קאן מאן פאן דען קראנקען נעמען איין הויב אדער איין טוך, אונד זאלל עס ניט ווייט האלטען פון זיין קאפף אונד זאלל הערנאך דיא הויב אדער דאס טוך דעם קראנקען אונטער דעם קאפף לעגען . מיט דיא הילף פאן גאטט דען אללמעכטיגען דער דא היילט אללע קראנקען, דער זאלל אבטהון פאן דיר אללע וועהטאג אונד בעזע בעגעגניס ווען דיר איז אנגעקאממען עס זייא פאן איין בעזין אנבליק עס זייא פאן איין מאן אדער פון איין פרויא עס זייא פון אלט אדער יונג זאלל דיר ניט טאדען דיין לייב אונד לעבען נאך ניט אן דיין לונג אדער הערץ אליהו הנביא האט בעגעגעט דען מלאך אַשְׁטְרִיבּוּדא שפראך אליה הנביא צו איהם : ווא געהסט דוא היין? דא זאגט ער איך ווילל געהען דען (פלוני בר פלוני בת פלוני) אונד ווילל זיינע גלידער אונד פלייש אונד ווילל טרינקען זיין בלוטה דא זאגט אלי הנביא צו איהם : זא וואהל אלס דוא קיין רשות האסט אויסצוטריןקען אללע וואססער אוים דען מעהר זא זאללסט דוא ניט רשות האבען צו שעדיגען איהם, זיין לייב, אויך ניט אן איינען פון זיינע גלידער אויף קיינערלייא ארט פון דער גאנצע וועלט, האט איהם איינער געגעבען איין בעז אויג, זאלל עס איהם ניט שאדען בייא טאג נאך בייא נאכט זא אלס מאן דיא קינדער פון יוסף הצדיק האט מאן קיין בעז אויג קעננען געבען זא זאלל עס דיר אויך ניט שאדען אונד עהעמאן ניין קען צעלען זאלל דיך השי"ת היילען, אונד צו דיזער שטונד זאללסט דוא זיין געזונד דאס דיא וואהר אין גאטטס נאמען אמן סלה!

מאן זאלל קאהלען אבלעשען

אונד זאלל דען קראנקען ריינערן מיט ניין ערלייא פארבין פון וואללינע
קליידער אונד זאל דריימאל אבלעשען אין פריש וואסער גליהענדע קאהלען
אונד צוריקצעלען פאן ניין ביס 1 אונד אבוואשען דאס פנים אונד דיא
ביידען דפק דאס הערץ אונד דריימאל טרינקען פון דען אבגעלאשען
וואססער, דיא קאהלען אויף דיא פיער עקען פון ציממער צו ווארפען דאס
איבריגע וואסער אויף דיא אויסווענדיגע טהיר אנגעל שיטטען, ווירד השי"ת
איינע רפואה שלימה זיכער שיקען .

The Merit of Our Mothers

בזכות אמהות

*A Bilingual Anthology of
Jewish Women's Prayers*

*Compiled and introduced by Tracy Guren Klirs
Translated by Tracy Guren Klirs, Ida Cohen Selavan,
and Gella Schweid Fishman
Annotated by Faedra Lazar Weiss and Barbara Selya*

*Hebrew Union College Press
Cincinnati*

Yiddish Editions Used

Tkhine of Three Gates. Vilna, 1865.

Tkhine of the Matriarchs for the New Moon of Elul. Vilna, 1874.

Tkhine for the Blessing of the New Moon. *Tkhine of Sore, Rivke, Rokhl, and Leah*.

Tkhine for Lighting Candles. Vilna, 1869.

Tkhine of the Gates of Tears. Vilna, 1848.

Tkhine for a Woman who Collects Tsedoke. Anonymous fragment, n.d.

The New Yerusholayim Tkhine. Lemberg, 1885.

The following appear in a collection called: *Tkhine of a Highly Respected Woman*.
Budapest, 1896:

An Incantation against the Ayin Hore.

Extinguishing Coals as an Incantation against the Ayin Hore.

The following appear in a collection called: *Rokhl Weeps for Her Children*.
Vilna, 1910:

Tkhine for when a Woman Goes to Observe the Mitsve of Immersion in the Mikve.

Tkhine for Having Children.

Women who Have Bad Luck with Children Should Recite this Tkhine.

Tkhine for when One's Husband is Travelling.

Tkhine for when One's Husband is Away Seeking to Earn a Living.

Tkhine for a Pregnant Woman that She Not Miscarry.

Tkhine for a Pregnant Woman when She is about to Give Birth.

Tkhine for a Woman who is about to Have a Child.

Tkhine for a Woman after Giving Birth when She Goes to Shul.

Tkhine for a Mother to Say after the Bris.

Tkhine for a Mother who Leads Her Child to Kheyder for the First Time.

Tkhine for a Mother who Leads Her Child to Kheyder.

Tkhine for a Kale before the Khupe.